

Verordnung der Gemeinde im Bereich Alkohol

Regolamento comunale in materia di alcol

Neufassung

Nuova versione

Artikel 1

Allgemeine Zielsetzungen im Bereich Alkohol

Der Bürgermeister, in seiner Funktion als höchste örtliche Gesundheitsbehörde der Gemeinde Ritten,

- **fördert** im Interesse der allgemeinen Gesundheit politische Maßnahmen zum Thema "Alkohol";
- **erlässt** wirksame Maßnahmen, um Gesundheitsrisiken und -schäden vorzubeugen, welche durch den Alkoholkonsum entstehen können.

Diese Ziele werden verfolgt, durch

- die Förderung eines „bewussteren Umgangs mit Alkohol“ gemäß den Richtlinien der WHO (Weltgesundheitsorganisation) und die Verbreitung von Informationen über die Risiken des Alkoholkonsums;
- die Unterstützung der Realisierung von Projekten zur Prävention und zur Förderung der Gesundheit auf Gemeindeebene und von geeigneten Informationsmaßnahmen über die Wirkungen des Alkohols, alle Altersgruppen betreffend; dies erfolgt in Zusammenarbeit und unter Mithilfe der Dienste der Gesundheits- und Sozialsprengel, der spezialisierten Einrichtungen des Territoriums und der konventionierten Präventions- und Beratungsorganisationen, der Schule, der Volontariatsvereine- und aller sozial tätigen Organisationen (z. B. Familien-, Kultur- Jugend- und Sportorganisationen, usw.);
- Maßnahmen, welche die theoretische und praktische Aus- und Weiterbildung besonders all jener verbessern, die mit Jugendlichen, Familien und Senioren arbeiten;
- Maßnahmen, welche insbesondere

Articolo 1

Obiettivi generali in materia di alcol

Il sindaco, quale massima autorità sanitaria del Comune di Renon,

- **promuove** politiche relative al tema "alcol" ispirate agli interessi della salute collettiva;
- **adotta** misure efficaci per prevenire o ridurre i possibili rischi e danni per la salute della persona derivanti dall'assunzione di alcol.

Questi obiettivi vengono perseguiti

- promuovendo un "uso consapevole" dell'alcol secondo gli orientamenti dell'OMS (Organizzazione mondiale della sanità) ed incentivando la diffusione dell'informazione sui rischi derivanti da un uso di sostanze alcoliche;
- sostenendo, con il supporto e la collaborazione dei servizi distrettuali sanitari e sociali, dei centri specialistici esistenti sul territorio e convenzionati per attività di prevenzione e consulenza, della scuola, delle associazioni di volontariato e di tutte le organizzazioni socialmente impegnate (per es. associazioni familiari, culturali, giovanili e sportive, ecc.), la realizzazione di progetti di prevenzione e promozione della salute a livello comunale e di adeguate misure informative sugli effetti delle sostanze alcoliche, con attenzione specifica per tutte le fasce di età;
- attivandosi per migliorare la formazione teorica e pratica soprattutto di quanti lavorano a contatto con i giovani, con le famiglie e con gli anziani;
- promuovendo, in particolare in

bei öffentlichen Veranstaltungen den Konsum von nicht alkoholischen Getränken fördern ;

occasione di manifestazioni pubbliche, misure che favoriscano il consumo di bevande non alcoliche ;

- Initiativen mit dem Ziel, Jugendliche auf Gemeindeebene bei der Ausarbeitung von Themen betreffend die Gesundheit und insbesondere den Alkoholkonsum zu involvieren. Ziel dabei sollte unter anderem sein, das Alter des Erstkonsums von Alkohol anzuheben;
- Initiativen, die die Ausarbeitung eines Verhaltenskodex seitens der Handelsbetriebe und Alkoholproduzenten anregen, der auf Gemeindeebene die Verabreichung, den Verkauf und die Verteilung von alkoholischen Getränken seitens der öffentlich zugänglichen Lokale, des Handels und des produzierenden Gewerbes regelt;

- adottando iniziative per coinvolgere i giovani nella definizione, a livello comunale, delle politiche giovanili legate alla salute ed in particolare riguardo alle questioni relative all'alcol con l'obiettivo tra l'altro di ritardare l'età di inizio del consumo di alcolici;
- adottando iniziative al fine di stimolare e sostenere l'adozione responsabile di un codice di autodisciplina da parte delle aziende commerciali e dei produttori di bevande alcoliche, che regoli a livello comunale la somministrazione, la vendita e la distribuzione di bevande alcoliche negli esercizi pubblici, nel commercio e nell'industria della produzione di bevande alcoliche;

- **regelt** sämtliche Formen der zeitweiligen und ständigen Werbung für alkoholische Getränke und für Alkoholmarken, die bei öffentlichen Kultur-, Sport-, Musik-, Erholungs- und Freizeitveranstaltungen angeboten werden, und zwar durch

- **regolamenta** la pubblicità stabile e temporanea – in tutte le sue forme - delle bevande alcoliche e dei marchi utilizzate in occasione di manifestazioni pubbliche culturali, sportive, musicali, ricreative e di tempo libero, attraverso

- die Kontrolle für die zeitweilige und/oder dauerhafte Anbringung von neuem Werbematerial;
- die Kontrolle, die Einschränkung oder die Verweigerung bei der Ausstellung von Bewilligungen, Lizenzen, Ermächtigungen bezogen auf alle zeitlich begrenzten Initiativen zur Preissenkung von alkoholischen Getränken gegenüber den allgemein gültigen Preistabellen und für alle Arten der Förderung des Verkaufes von alkoholischen Getränken;

- il controllo per la installazione temporanea e/o duratura di nuovo materiale pubblicitario;
- controllo, la limitazione o il diniego del rilascio delle autorizzazioni, dei permessi e delle licenze per tutte le iniziative temporanee di riduzione dei prezzi delle bevande alcoliche rispetto alle tabelle ufficiali e per tutte le forme di promozione di bevande alcoliche;

- **fördert** die Zusammenarbeit mit den Ordnungskräften was :

- **promuove** la collaborazione con le Forze dell'ordine per quanto riguarda:

- die Kontrolle der Sicherheit auf den Straßen bei Tag und bei Nacht betrifft ;
- die Kontrolle in öffentlichen Lokalen, in Selbstbedienungsläden in Handelsbetrieben, bei öffentlichen Erholungs-, Sport und

- i controlli diurni e notturni per la sicurezza stradale;
- i controlli all'interno dei locali pubblici, negli esercizi organizzati con il sistema di vendita del libero servizio, negli esercizi commerciali ed in occasione di

Freizeitveranstaltungen betrifft. Ziel ist die Einhaltung der geltenden Bestimmungen im Bereich Alkohol.

manifestazioni pubbliche ricreative, sportive e di tempo libero, al fine che vengano rispettate le vigenti disposizioni in materia di alcol.

1. Infolge des Gebrauchs und Missbrauchs von alkoholischen Getränken, die vor öffentlichen Lokalen und im Umkreis von Wiesen-, Dorf- und Zeltfesten von Gästen konsumiert werden, welche Flaschen, Gläser oder Behälter aus Glas oder anderen Materialien mitbringen, die dann auf öffentlichen Flächen zurückgelassen und/oder zertrümmert werden, kommt es immer wieder vor, dass öffentliche Flächen durch Glasscherben und verschiedene Behälter beschmutzt werden, öffentliches und privates Eigentum beschädigt und die öffentliche Ruhe gestört wird.

2. Diese Verschmutzungen der öffentlichen Straßen und Plätze können erst am darauffolgenden Tag weggeräumt werden, was zwischenzeitlich Gefahren für die Benutzerer öffentlichen Flächen in sich birgt,

3. Um derartige Vorfälle so weit wie möglich einzuschränken, welche den Zutritt und die freie uneingeschränkte Nutzung öffentlicher Flächen unmöglich machen oder zu einer Gefahr werden lassen, bedarf es weiterer Maßnahmen im Sinne von Verboten.

1. Si verificano spesso fenomeni di disturbo della quiete pubblica, danneggiamento di beni pubblici e privati, imbrattamento del suolo pubblico con cocci di vetro e contenitori vari in conseguenza all'uso ed abuso di bevande alcoliche che vengono consumate al di fuori dei pubblici esercizi, e nel raggio dei luoghi ove si svolgono manifestazioni pubbliche (feste ecc.), da parte di avventori che portano con sé bottiglie, bicchieri o contenitori in vetro o altro materiale che poi vengono frantumati e/o abbandonati negli spazi pubblici.

2. Questi imbrattamenti delle pubbliche vie e piazze possono essere rimossi solo il giorno seguente, con conseguente situazione di temporaneo pericolo per gli utenti degli spazi pubblici.

3. Per contenere quanto più possibile tali gravi fenomeni, che possono compromettere o rendere pericoloso l'accesso e la libera e piena fruizione di spazi pubblici, si rendono necessarie ulteriori misure nel senso di divieti.

Artikel 2

Verbote

1. Im Rahmen von öffentlichen Veranstaltungen ist es in nächster Umgebung der für die Veranstaltung bestimmten Flächen verboten, alkoholische Getränke zu konsumieren und/oder in nicht versiegelten Behältern mit sich zu führen;
2. Die Betreiber der Veranstaltungen sind verpflichtet nach Ende der Veranstaltung oder der Sperrstunde, die Behälter einzusammeln, welche eventuell in unmittelbarer Nähe zu den Lokalen oder dem Ort der Veranstaltung zurückgelassen wurden.
3. Das Verbot alkoholische Getränke zu konsumieren und/oder in nicht versiegelten Behältern mit sich zu führen gilt auch auf öffentlichen Spielplätzen, öffentlichen Parkanlagen und öffentlichen Parkplätzen.

Artikel 3

Werbung für alkoholische Getränke

1. Die Gemeindeverwaltung regt die Veranstalter von öffentlichen Kultur-, Sport-, Musik-, Erholungs- und Freizeitveranstaltungen

Articolo 2

Divieti

1. In occasione di manifestazioni pubbliche, è vietato in prossimità dell'area destinata alle manifestazioni, consumare e/o detenere in contenitori non sigillati bevande alcoliche.
2. I gestori di manifestazioni sono obbligati di raccogliere al termine della manifestazione o dopo l'ora di chiusura, i contenitori rimasti eventualmente abbandonati nelle immediate vicinanze del locale e del luogo dove si è svolta la manifestazione.
3. Il divieto di consumare bevande alocliche e/o di detenere questi in contenitori non sigillati vale anche in parchi pubblici, parchi giochi pubblici e parcheggi pubblici.

Articolo 3

pubblicità per bevante alcoliche

1. L'amministrazione comunale suggerisce agli organizzatori di manifestazioni pubbliche culturali, sportive, musciali, ricreative e di tempo libero, di

an, zeitweilige und ständige Werbung für alkoholische Getränke und für Alkoholmarken einzuschränken und behält sich vor, gegebenenfalls entsprechende Maßnahmen zu ergreifen.

2. Verboten sind alle zeitlich begrenzten Initiativen zur Preissenkung von alkoholischen Getränken gegenüber den allgemeinen gültigen Preistabellen und für alle Arten der Förderung des Verkaufes von alkoholischen Getränken.

Artikel 4

Sanktionen bei Verstoß gegen die Bestimmungen der Verordnung

1. Artikel 5, Abs. 4 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino – Südtirol sieht vor, dass bei Verletzung der Verordnungen und der Anordnungen der Gemeinde in den gesetzlich geregelten Fällen die Verwaltungssanktionen verhängt werden, die mit Maßnahme der Gemeinde innerhalb der im Artikel 10 des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 mit seinen späteren Änderungen vorgesehenen Grenzen festgelegt werden.

2. Unbeschadet der Anwendung anderer Vorschriften zur Bekämpfung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten unterliegt jene Person, welche die Bestimmungen der vorliegenden Verordnung missachtet, der Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Verwaltungsstrafe im ausmaß von mindestens 50,00 Euro und höchstens 300,00 Euro. Es sind die zusätzlichen Strafen der vorbeugenden Beschlagnahme der Getränke sowie die Entfernung des widerrechtlich angebrachten Werbematerials im Sinne des Art. 13 des Gesetzes vom 24. November 1981 Nr 689 vorgesehen.

Artikel 5

Umsetzung der Verordnung

Die Gemeindepolizei, die Ordnungskräfte und alle anderen gesetzlich hierzu verpflichteten Behörden sind mit der Umsetzung der vorliegenden Anordnung betraut.

Artikel 6

Zusammenarbeit mit anderen Körperschaften

Der Bürgermeister arbeitet mit der Koordinierungseinheit des Landes zusammen, um die Ziele, die mit Landesgesetz Nr. 3 „Maßnahmen im Bereich der Abhängigkeiten“ und mit der

ridurre la pubblicità stabile e temporanea in tutte le sue forme delle bevande alcoliche e dei marchi di prodotti alcoolici, e di riservarsi la facoltà di adottare eventualmente dei provvedimenti in merito.

2. Sono vietate tutte le iniziative temporanee di riduzione dei prezzi delle bevande alcoliche rispetto alle tabelle ufficiali e per tutte le forme di promozione di bevande alcoliche.

Articolo 4

Sanzioni per la violazione delle disposizioni del regolamento

1. L' articolo 5, comma 4, del Testo unico delle leggi regionali sull' ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino – alto Adige prevede, che la violazione dei regolamenti e delle ordinanze comunali comporta, nei casi non disciplinati dalla legge, l' applicazione delle sanzioni amministrative determinate del Comune con proprie disposizioni regolamentari entro i limiti previsti dall' articolo 10 della legge 24 novembre 1981 n. 689 e successive modificazione.

2. Fatta salva l' applicazione di altre norme preordinate al contrasto di illeciti penali ed amministrativi, chiunque viola le disposizioni del presente regolamento è soggetto all' applicazione della sanzione amministrativa prevista dalla legge da un minimo di 50,00 Euro ad un massimo di 300,00 Euro. Ai sensi dell' art. 13 della legge 24 novembre 1981 n. 689 è prevista la sanzione accessoria del sequestro cautelare delle bevande e la rimozione del materiale pubblicitario non autorizzato.

Articolo 5

Attuazione del regolamento

La Polizia Municipale, le Forze dell'ordine e chiunque ne sia tenuto sono incaricati di dare esecuzione alla presente ordinanza.

Articolo 6

Collaborazione con altri enti

Il Sindaco collabora con l'Unità di coordinamento provinciale al fine del raggiungimento e della realizzazione degli obiettivi previsti dalla legge provinciale n. 3 “Interventi in materia di dipendenze” e

gegenständlichen Verordnung festgelegt wurden, zu erreichen und umzusetzen.

Artikel 7

In Kraft treten

Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne der Gemeindefassung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollstreckbar wird.

Diese Verordnung wird auf Gemeindeebene einer breiten Öffentlichkeit zur Kenntnis gebracht.

Die Bestimmungen der vorhergehenden Verordnung, vom Gemeinderat genehmigt mit Beschluss Nr. 87 vom 25.11.2008 sind mit Inkrafttreten der vorliegenden neuen Verordnung außer Kraft.

dal presente regolamento .

Articolo 7

Entrata in vigore

Ai sensi dello statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti

Al presente regolamento va data la massima diffusione a livello comunale.

Le disposizioni del regolamento precedente, approvato dal consiglio comunale con delibera n. 87 del 25-11-2008, sono abrogate con l' entrata in vigore del presente nuovo regolamento.